

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

30 前後の比較的若い男性
優しく、笑顔もあった。

2. 通訳ガイド

50 前後（多分）の女性
理知的、スタイル良し、笑顔なし、厳しそう

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

「そばは荒地でも育つため世界中で栽培されている。日本では信州が、気候も低く、良い品質のそばが採れるため有名である。世界的にはクレープ状で食べるのが一般的であるが、日本では独自に麺として発達した。」

《自分の解答》

ほぼ上記に沿って英訳を回答した。TG の読み方は分かりやすく、比較的ゆっくり話してくれたので必要な単語をメモすることができた。メモはその場において帰るように指示された。

4. 2 分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① ラムサール条約
- ② 御朱印
- ③ 盆栽

《選択したトピック》

『盆栽』

いずれも事前に勉強していなかった題で、やや迷ったが、ラムサールより盆栽の方が知っている内容を話せると思い、盆栽に決めた。

《発表した内容》

あまりストーリーが上手くなく、詳細は覚えていないが、要約すると次の様な内容である。

「盆栽の歴史はかなり古い。室町時代（後で調べると鎌倉時代であったが）発展し武士の間で広まり、その後一般にも広まっていった。木を小さな pot で育てるもので、自然の木のようにはさみ等で作りこむ。

現在、日本に限らず外国でも有名で愛好家が増えつつある。そのため価格がかなり上がっている。多くの日本人の間でも自分で何年もかけて育てているようである。

自分としては、、、」ここで 2 分の合図あり、打ち切った。途中 1 分の合図は無かった。

出来るだけ NS の顔を見て話をした。NS も頷きながらこちらを注視していた。

5. 質疑応答について

NS	最後に意見を言おうとしていたが、どのようなものであったか？
I	私は小さく育てた盆栽よりの自然の木や林の方が好きである。
NS	どこで盆栽が買えるのか？
I	東京にも専門店があると思う。また埼玉が有名。川口か川越かちょっと明確でないが、ここにも数多くの店がある。
NS	値段はどの程度か？
I	ものによりかなり違う。100万円以上のものも多いが、小さく新しいものは1万円程度で買えるのではないかな。
NS	盆栽以外に何か有名なものはあるか、生け花とか？
I	生け花も有名。室町時代以降茶の湯とともに発達。我家でも Wife が生け花をやり、リビングに飾っている。
NS	その他庭園、枯山水等に対する考えは？
I	枯山水は禅寺等に見られ、日本の美をあらわし、好きな庭園で、私の家でも作っている。手入れは簡単である。
NS	草を刈る必要がないということか？
I	Yes, 砂利を敷き詰めてあり芝生よりも簡単に手入れできる。
NS	コーミングはどうか？
I	月に一度だけやっている
NS	それはいい
TG	では、このへんで終了としましょう。
NS	Good Job
I	Thank you very much

6. 試験を終えての感想

6階の待合室には約100名の椅子が用意され、手際よく10時から予定通りスタートし、ほぼ11時に終了しました。一人10分間であつという間です。面接室内は明るく、試験官NS、TGの話も分かりやすいので安心しましたが、プレゼンの題は事前に準備したものでなく、やや自分のプレゼンに不満が残りました。

合格者がHPで発表させるそうで、その結果を不安ながらも期待を持って待っております。